

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 眼部服务和爱心服务(eye Service And Love Service) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

眼部服务和爱心服务(Eye Service and Love Service)

第1/1页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

[ˈdi:nz]
DEAN's
院长

迪恩的

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈfɑ:ðɪŋ] [bʊks] .
Illustrated Farthing Books .
插图 法辛 图书 .

插图版四分之一便士书。

[aɪ] [ˈsɜ:vɪs]
EYE SERVICE
眼睛 服务

眼科服务

[ænd; ənd] [lʌv] [ˈsɜ:vɪs] .
AND LOVE SERVICE .
和 爱 服务 .

热爱服务。

[ˈlʌndən] : [di:n] & [sʌn] ,
LONDON : DEAN & SON ,
伦敦 : 院长 & 儿子 ,

伦敦：迪恩父子公司

- , [ˈlʌdʒert] [hɪl] . { [tu:ˈtu:] }
11 , Ludgate Hill . { 2 }
- , 卢德盖特 爬坡道 : { 2 }

11号，卢德盖特山。{2}

[aɪ] [ˈsɜ:vɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ˈsɜ:vɪs] .
EYE SERVICE AND LOVE SERVICE .
眼睛 服务 和 爱 服务 .

眼神服务和爱的服务。

[wen] [wi:; wi] [sɜ:v] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [wi:; wi] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkeələs] [kaɪnd][ʊv; əv] {
When we serve those with whom we happen to be in a careless kind of {
什么时候 我们 服务 那些 和 谁 我们 发生 到 是 在 一个 粗心 种类 的 {
[θri:] }
3 }
3 }

当我们以一种漫不经心的方式服务那些碰巧与我们在一起的人时{3}

[wei] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)] , [aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [aɪ] [ˈsɜ:vɪs] :
way , and only because we are looked after , it is called eye service :
方式 , 和 仅有的 因为 我们 是 看起来 后 , 它 是 称为 眼睛 服务 :
方式, 而且仅仅因为我们受到照顾, 才称之为“眼神服务”:

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][du:; də][səʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd][frəm; frəm][ə; eɪ][ˈməʊtɪv][tu:; tə] [pli:z] ,
but when we do so willingly and from a motive to please ,
但 什么时候 我们 做 所以 心甘情愿 和 从 一个 动机 到 请 ,

但当我们心甘情愿地这样做, 并且出于取悦他人的动机时,

[aɪˈtiː][ɪz] [ðən] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] .
it is then termed a service of love and affection .
它 是 然后 称为 一个 服务 的 爱 和 感情 .

因此，它被称为爱与关怀的服务。

[aɪ][wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔːri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] ,
I will tell you a story about the two sorts of service ,
我 将要 告诉 你 一个 故事 关于 这 二 排序 的 服务 ,
我将给你们讲一个关于这两种服务的故事，

[ænd; ənd] [ðən] [juː; jʊ][æɪ; əl] [seɪ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] .
and then you shall say which it is you ought to practise .
和 然后 你 将 说 哪个 它 是 你 应该 到 实践 .
然后你要说你应该练习哪一种。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l][gʻɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkeəfəli] [brɔːt] [ʌp][baɪ][waɪz][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpeərənts]
Two little girls , who had been carefully brought up by wise but poor parents
二 小的 女孩们 , WHO 有 到过 小心 带来 向上 经过 明智的 但 贫穷的 父母
,
:
,
两个小女孩，由睿智但贫穷的父母精心抚养长大，

[wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [left] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈhɑːvɪst] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] ,
were one day left , in the time of harvest , to take care of a cottage ,
是 一 天 左边 , 在 这 时间 的 收成 , 到 拿 关心 的 一个 小屋 ,
只剩一天时间，正值收割季节，还要照看一间小屋，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tend][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈberbi][ˈbrʌðə(r)] , [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] .
and to tend their little baby brother , who slept in the cradle .
和 到 趋向 他们的 小的 婴儿 兄弟 , WHO 睡着了 在 这 摇篮 .
还要照顾睡在摇篮里的小弟弟。

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt][tuː; tə] [gliːn] .
The mother was gone out to glean .
这 母亲 曾是 已消失 出去 到 收集 .
母亲出去拾取麦穗了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ðeə(r)][tɑːks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
She gave them their food and set them their tasks for the day ,
她 给予 他们 他们的 食物 和 放 他们 他们的 任务 为了 这 天 ,
她给他们分发了食物，并安排了他们当天的任务。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈdɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] , [ʃiː; ʃi]
and carrying her own and her husband's dinner in a basin , she
和 携带 她 自己的 和 她 丈夫的 晚餐 在 一个 盆地 , 她
[beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .
bade them good - bye .
巴德 他们 好的 - 再见 .

她用盆盛着自己和丈夫的晚餐，向他们道别。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The children were pleased with the new idea of being mistresses of the
这 孩子们 是 高兴 和 这 新的 主意 的 存在 情妇们的 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] .
little cottage for so many hours .
小的 小屋 为了 所以 许多 小时 .
孩子们很高兴能有这么多时间做这间小屋的女主人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [gʊd] [gʻɜːlz] ,
And as they were really good girls ,
和 作为 他们 是 真的 好的 女孩们 ,
而且她们都是非常好的女孩，

[aɪˈtiː][ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ˈæbsəns] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd]
it never entered their heads to do in their mother's absence what they would
它 绝不 进入 他们的 头部 到 做 在 他们的 母亲的 缺席 什么 他们 会
[hæv; həv] [friəd] [tuː; tə][duː; də][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
have feared to do in her presence .
有 害怕 到 做 在 她 在场 .

在母亲不在的时候，他们从未想过去做在母亲面前他们不敢做的事情。

[ˈmegi] [ðeəfɔː(r)] [kliːnd] [ðə; ði][dɔː(r)] - [step] , [æz; əz][fiː; ji][hæd; həd] [biːn] [təʊld] , { [fɔːr] }
Meggie therefore cleaned the door - step , as she had been told , { 4 }
梅吉 所以 已清洗 这 门 - 步 , 作为 她 有 到过 讲述 , { 4 }
因此，梅吉按照吩咐打扫了门阶。{4}

[ænd; ənd] [wɒʃt] [sʌm; səm] [sɒks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbeɪbi] ; [ænd; ənd] [ˈbesi] , [huː] [wɒz; wəz][ˈəʊldə]
and washed some socks for the baby ; and Bessie , who was older
和 洗过 一些 袜子 为了 这 婴儿 ; 和 贝西 , WHO 曾是 老
[ænd; ənd] { [faɪv] }
and { 5 }
和 { 5 }

还给宝宝洗了些袜子；还有年纪稍大的贝西，{5}

[strɒŋgə(r)] , [ˈkærid] [aʊt][ðə; ði][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv][ˈbʌtə(r)][tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [wɪt] [ðeə(r)][ˈmʌðə(r)]
stronger , carried out the basket of butter to several houses which their mother
更强 , 携带 出去 这 篮子 的 黄油 到 一些 房屋 哪个 他们的 母亲
[səˈplaɪd] .
supplied .
供应 .

力气更大的他，提着母亲提供的黄油篮子，挨家挨户地走访了好几户人家。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] .
At noon they sat down to dinner .
在 中午 他们 卫星 向下 到 晚餐 .
中午时分，他们坐下来吃晚饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈraːðə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈlɪt(ə)] [dɪk] , [ðə; ði][ˈbeɪbi] , [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][kraɪd]
They were rather tempted to give little Dick , the baby , the things he cried
他们 是 相当 受诱惑 到 给 小的 迪克 , 这 婴儿 , 这 事物 他 哭
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

他们很想给小迪克——那个婴儿——买他哭着要的东西。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ˈkwaɪət] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] , “ [aɪ] [ˈsɜːvɪs] ,
in order to keep him quiet ; but the words , “ eye service ,
在 命令 到 保持 他 安静的 ; 但 这 字 , “ 眼睛 服务 ,
为了让他保持沉默；但那些话，“表面上的客套，

” [keɪm] [ˈɪntuː][ðeə(r)][maɪndz] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n] .
” **came into their minds several times , and they resisted the temptation .**
” 来了 进入 他们的 思想 一些 时代 , 和 他们 抵抗 这 诱惑 .
“这念头在他们脑海中闪过好几次，但他们都抵制住了诱惑。”

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [klɪəd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n]
After dinner was over , the children cleared away and went into the garden
后 晚餐 曾是 超过 , 这 孩子们 已清除 离开 和 去 进入 这 花园
[tuː; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .
晚饭后，孩子们收拾好东西，到花园里玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [æt; ət][biː 'əʊ] - [piːp] [wið] ['beɪbi] , [wen] [ə; eɪ][gɜːl] , [kɔːld] ['dʒeni]
They were very merry at the bo - peep with baby , when a girl , called Jenny
他们 是 非常 欢乐 在 波 - 窥视 和 婴儿 , 什么时候 一个 女孩 , 称为 珍妮
['braɪənt] ,
Bryant ,
布莱恩特 ,

他们和宝宝在波比普玩得很开心, 这时一个名叫珍妮·布莱恩特的女孩

[pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [faɪn] [spɔːt]
popped her head over the hedge and said , “ We have had fine sport
爆裂 她 头 超过 这 对冲 和 说 , “ 我们 有 有 美好的 运动
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

她从树篱后探出头来说: “我们今天玩得很开心。”

[kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] .
come to our house , and we will show you what it is .
来 到 我们的 房子 , 和 我们 将要 展示 你 什么 它 是 .

来我家, 我们给你看看这是什么。

” [naʊ] ['dʒeni] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][nɪə(r)] ['neɪbə(r)] ,
” Now Jenny , although a near neighbour ,
” 现在 珍妮 , 虽然 一个 靠近 邻居 ,

“现在, 珍妮虽然是近邻,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [wið] [huːm] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [dɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi]
was a girl with whom their mother did not like her little daughters to be
曾是 一个 女孩 和 谁 他们的 母亲 做过 不是 喜欢 她 小的 女儿们 到 是
['ɪntɪmət] ,
intimate ,
亲密的 ,

是她们母亲不希望自己的小女儿们和她亲近的女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['tempəd] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [brɔːt] [ʌp] ,
for although a good - tempered child , she was not well brought up ,
为了 虽然 一个 好的 - 淬火 孩子 , 她 曾是 不是 出色地 带来 向上 ,

虽然她性格温和, 但她的家教并不好。

[ænd; ənd] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
and cared very little for her father and mother .
和 关心 非常 小的 为了 她 父亲 和 母亲 .

她对父母漠不关心。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['besɪz] [ænd; ənd] - , [wɒz; wəz] [aʊt]
On this day , her mother , as well as Bessie's and Meggie's , was out
在 这 天 , 她 母亲 , 作为 出色地 作为 贝西的 和 - , 曾是 出去
['gliːnɪŋ] ,
gleaning ,
拾穗 ,

这一天, 她的母亲, 以及贝西和梅吉的母亲, 都外出拾取麦穗。

[ænd; ənd] ['dʒeni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pænjənz] [æz; əz] ['aɪd(ə)l][æz; əz] [hɜː'self] , [hæd; həd] [biːn] {
and Jenny , and a few companions as idle as herself , had been {
和 珍妮 , 和 一个 很少 同伴 作为 闲置的 作为 她自己 , 有 到过 {
[sɪks] }
6 }
6 }

珍妮和几个像她一样游手好闲的同伴, 曾经是{6}

[ˈɡɒsɪp] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] [ˈwʊmən] , [ˈɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [ˈfʊːtʃənz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz]
gossiping with a gipsy woman , asking her to tell fortunes , as it is
八卦 和 一个 吉普赛人 女士 , 问 她 到 告诉 财富 , 作为 它 是
[kɔːld] ;
called ;
称为 ;

与吉普赛女人闲聊，请她算命，也就是所谓的算命；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪli] ,
a thing which some people know to be silly ,
一个 事物 哪个 一些 人们 知道 到 是 愚蠢的 ,
有些人知道这很愚蠢。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][kɔːl][baɪ][ɪts] [truː] [neɪm] , [ˈwɪkɪd] .
but which it is better to call by its true name , wicked .
但 哪个 它 是 更好的 到 称呼 经过 它是 真的 姓名 , 邪恶 .

但它最好还是用它的真名来称呼，那就是邪恶。

[naʊ] [ˈdʒeniz] [ˈɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][let][nəʊ][wʌn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Now Jenny's orders had been to let no one into the house ,
现在 珍妮的 订单 有 到过 到 让 不 一 进入 这 房子 ,

珍妮的命令是不允许任何人进屋。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪənt][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [leɪs] [sliːvz] , [ænd; ənd] [ˈkɒləz] , [ænd; ənd]
for Mrs . Bryant had many beautiful lace sleeves , and collars , and
为了 太太 . 布莱恩特 有 许多 美丽的 蕾丝 袖子 , 和 项圈 , 和
[hˈændkætʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

因为布莱恩特夫人有很多漂亮的蕾丝袖子、领子和手帕。

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentl,fəʊk][əv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈlaɪɪŋ] [əv][hɜː(r); hə(r)][ˈdresə(r)] [ˈweɪtɪŋ]
belonging to the gentlefolks of the village , lying on her dresser waiting
属于 到 这 绅士们 的 这 村庄 , 说谎 在 她 梳妆台 等待

[tuː; tə][biː; bi] [ˈaɪən] .
to be ironed .
到 是 熨烫过的 .

属于村里绅士淑女的衣物，放在她的梳妆台上等着熨烫。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒeni] ,
But poor Jenny ,
但 贫穷的 珍妮 ,

可怜的珍妮，

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [aɪ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd]
no sooner was her mother's eye taken from her than she invited
不 很快 曾是 她 母亲的 眼睛 已采取 从 她 比 她 受邀
[ˈsevrəl] [əv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [gɜːlz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
several of the neighbouring girls to come in and chat with her ;
一些 的 这 邻接 女孩们 到 来 在 和 聊天 和 她 ;

母亲刚离开她，她就邀请几个邻居家的女孩进来和她聊天；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [gɜːlz] , [æz; əz] [ˈθʊːtləs] [æz; əz] [hɜːˈself] , [hæd; həd] [ˈtemptɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɑːsk]
and these girls , as thoughtless as herself , had tempted her to ask
和 这些 女孩们 , 作为 轻率 作为 她自己 , 有 受诱惑 她 到 问

[ðə; ði][ˈdʒɪpsi][ɪn] .
the gipsy in .
这 吉普赛人 在 .

这些女孩和她一样轻率，诱惑她邀请吉普赛人进来。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dʒeni] ['wɒntɪd] ['besi] [ænd; ənd] ['megi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] ,
And now Jenny wanted Bessie and Meggie to come too ,
和 现在 珍妮 通缉 贝西 和 梅吉 到 来 也 ,
现在珍妮也想让贝西和梅吉一起来。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and tried all possible ways to tempt them to leave the cottage .
和 尝试 全部 可能的 方式 到 诱惑 他们 到 离开 这 小屋 .
他们想尽一切办法引诱他们离开小屋。

" [səʊ] [niə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] ['dʒeni] , " [ænd; ənd] [səʊ] ['i:zi] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
" So near to our house , " said Jenny , " and so easy to lock the door .
" 所以 靠近 到 我们的 房子 , " 说 珍妮 , " 和 所以 简单的 到 锁 这 门 .
" 离我们家这么近 , " 珍妮说 , " 而且锁门也很容易。 "

[əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ?
Oh , come along ?
哦 , 来 沿着 ?
哦 , 一起来吧 ?

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [hiə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] ['stɔ:rɪz] .
It is such fun to hear the old woman's stories .
它 是 这样的 乐趣 到 听到 这 老的 女性的 故事 .
听老太太讲故事真有趣。

" [bʌt; bət] [ðei] [rɪ'fju:zd] .
" But they refused .
" 但 他们 拒绝 .
但他们拒绝了。

" [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒeni] , " [sed] ['megi] , " [wiː; wi] [ʊd; fəd] [biː; bi] [,disə'bei] ['mʌðə(r)] .
" If we go with you , Jenny , " said Meggie , " we should be disobeying mother .
" 如果 我们 去 和 你 , 珍妮 , " 说 梅吉 , " 我们 应该 是 违抗命令 母亲 .
"
"
"
" 如果我们跟你一起去 , 珍妮 , " 梅吉说 , " 我们就等于违背了妈妈的意愿。 "

" [dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒeni] , " [nɒt] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" Did your mother tell you , " said Jenny , " not to leave the house ? "
" 做过 你的 母亲 告诉 你 , " 说 珍妮 , " 不是 到 离开 这 房子 ? "
珍妮问 : " 你妈妈有没有告诉你不要出门 ? "

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['besi] , " [bʌt; bət] { ['sevən] }
" No , " replied Bessie , " but { 7 }
" 不 , " 回复 贝西 , " 但 { 7 }
" 不 , " 贝西回答说 , " 但是 { 7 }

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ] ;
we know that she would not like our doing so ;
我们 知道 那 她 会 不是 喜欢 我们的 正在做 所以 ;
我们知道她不会喜欢我们这样做 ;

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [laɪks] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [left] . "
she never likes the house to be left . "
她 绝不 点赞 这 房子 到 是 左边 . "
她从来不喜欢房子被人留下。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [gʊd] , " [sed] ['dʒeni] , [wɪð] [ə; ei] ['dʒɪərɪŋ] [lɑ:f] ;
" Well , you are over good , " said Jenny , with a jeering laugh ;
" 出色地 , 你 是 超过 好的 , " 说 珍妮 , 和 一个 嘲笑 笑 ;
" 嗯 , 你真是太棒了 , " 珍妮嘲笑道 ;

“ [ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ai] [duː; də] [wʊt] ['mʌðə(r)] [telz] [,em 'i:] ,
“ **I think it is enough if I do what mother tells me** ,
“ 我 思考 它 是 足够的 如果 我 做 什么 母亲 讲述 我 ,
“我觉得只要听妈妈的话就足够了。”

[wɪ'dəʊt] [gesɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] .
without guessing at her wishes when she is out of it :
没有 猜测 在 她 愿望 什么时候 她 是 出去 的 它 :
无需在她神志不清时猜测她的意愿。

[ðen] , [let] [juː 'es] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪ] [ɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] . “
Then , let us bring the gipsy in to you . ”
然后 , 让 我们 带来 这 吉普赛人 在 到 你 : “
那么, 我们就把吉普赛人带给你面前吧。

“ [nəʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] , “ [ɪk'skleɪmd] [bəʊθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ **No ! that would be as bad** , “ **exclaimed both the children** .
“ 不 ! 那 会 是 作为 坏的 , “ 惊呼 两个都 这 孩子们 :
“不! 那也一样糟糕! ”两个孩子异口同声地说。

“ [ai] [,eɪ 'em] [ʃʊə(r)] , “ [sed] [ðə; ði] ['eldə(r)] , “ ['mʌðə(r)] [wʊd] [dɪs'laɪk] ['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪ]
“ **I am sure** , “ **said the elder** , “ **mother would dislike our talking to the gipsy**
“ 我 是 当然 , “ 说 这 长老 , “ 母亲 会 不喜欢 我们的 说 到 这 吉普赛人
: “
: “
: “
“我敢肯定, ”老人说, “母亲会不喜欢我们和吉普赛人说话。”

“ ['nʌns(ə)ns] ! “ [sed] ['dʒeni] , [æz; əz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)] [g'ɜːlz] ,
“ **Nonsense !** “ **said Jenny** , **as** , **laughing and mocking at the good little girls** ,
“ 废话 ! “ 说 珍妮 , 作为 , 笑 和 嘲讽 在 这 好的 小的 女孩们 ,
“胡说! ”珍妮一边笑着嘲弄着那些乖乖女, 一边说道。

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] .
she ran away across the green :
她 跑 离开 穿过 这 绿色的 :

她穿过绿地跑开了。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [gɒt] [hɑːf] [wei] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [brɪ'fɔː(r)] [tuː] [g'ɜːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
She had scarcely got half way there , however , before two girls came running to
她 有 几乎 得到 一半 方式 那里 , 然而 , 前 二 女孩们 来了 跑步 到
[miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
meet her ,
见面 她 ,

然而, 她还没走到一半, 就有两个女孩跑过来迎接她。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['fæni] ['mɪtʃəl] ,
saying that the gipsy would not wait , and that they had sent Fanny Mitchell ,
说 那 这 吉普赛人 会 不是 等待 , 和 那 他们 有 发送 舫 米切尔 ,
他们说吉普赛人等不了了, 他们已经派范妮·米切尔去了。

[ðə; ði] [θɜːd] [gɜːl] , [həʊm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
the third girl , home to get some money of her sister ,
这 第三 女孩 , 家 到 得到 一些 钱 的 她 姐姐 ,
第三个女孩回家是为了从姐姐那里拿些钱。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪ] — [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪpsɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
to pay the gipsy — for gipsies will not tell fortunes for nothing .
到 支付 这 吉普赛人 — 为了 吉普赛人 将要 不是 告诉 财富 为了 没有什么 :
付钱给吉普赛人——因为吉普赛人不会无缘无故地算命。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['dʒɛnɪz] [sə'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
But what was Jenny's surprise when she came into the house to find the
但 什么 曾是 珍妮的 惊喜 什么时候 她 来了 进入 这 房子 到 寻找 这
['dʒɪpsi] [gɒn] !
gipsy gone !
吉普赛人 已消失 !

但当珍妮回到家发现吉普赛人不见了时，她有多惊讶啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ˈæŋɡə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [naɪt] , { [eit] }
and what was her mother's anger when she returned at night , { 8 }
和 什么 曾是 她 母亲的 愤怒 什么时候 她 返回 在 夜晚 , { 8 }

当她晚上回来时，她母亲有多生气？ {8}

[tuː; tə][faɪnd][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [h'ændkətʃiːfs] , [sʌm; səm] [njuː] [leɪs] , [ænd; ənd][faɪn] - [wɜːkt]
to find half - a - dozen handkerchiefs , some new lace , and fine - worked
到 寻找 一半 - 一个 - 打 手帕 , 一些 新的 蕾丝 , 和 美好的 - 工作
['kɒləz] , [gɒn] [tuː] !
collars , gone too !
项圈 , 已消失 也 !

还发现六条手帕、一些新蕾丝和做工精细的衣领也不见了！

[haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ['dʒɛni] [njuː] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [kən'fɛst] .
How this came about Jenny knew well , and at length confessed .
如何 这 来了 关于 珍妮 知道 出色地 , 和 在 长度 坦白 .

珍妮很清楚事情的来龙去脉，最终还是坦白了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd] , [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['æbsəns] , [aʊt][ɒv; əv] [hɑːt] - [lʌv]
The little girls who had acted , in their mother's absence , out of heart - love
这 小的 女孩们 WHO 有 行动 , 在 他们的 母亲的 缺席 , 出去 的 心 - 爱
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

那些在母亲不在时，出于对母亲的爱而采取行动的小女孩们，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] ,
just the same as if she had been present ,
只是 这 相同的 作为 如果 她 有 到过 展示 ,
就好像她一直在场一样。

[kʊd; kəd][bɪd][hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [kɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
could bid her welcome with a joyful kiss that evening , and the mother ,
可以 出价 她 欢迎 和 一个 快乐 吻 那 晚上 , 和 这 母亲 ,
当晚，母亲可以满怀喜悦地亲吻她以示欢迎，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [nelt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went][tuː; tə][rest] ,
as she knelt down with them before they went to rest ,
作为 她 跪下 向下 和 他们 前 他们 去 到 休息 ,
在他们休息之前，她跪在他们身边。

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] ,
and prayed to the great God to keep and preserve them ,
和 祈祷 到 这 伟大的 上帝 到 保持 和 保存 他们 ,
他们祈求伟大的神保佑他们平安。

[θæŋkt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪldrən] [huː] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
thanked Him that He had given to her children who served her with
谢谢 他 那 他 有 给定 到 她 孩子们 WHO 服务 她 和
[lʌv] [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [aɪ] ['sɜːvɪs] .
love and not with eye service .
爱 和 不是 和 眼睛 服务 .

她感谢上帝赐予她的孩子，让他们用爱而不是敷衍来服侍她。

听书破万卷

开口如有神

